

讀 經

Scripture Reading

利未記 Leviticus 23:33-44

申命記 Deuteronomy 16:13-15

³³ 耶和華對摩西說：³⁴ 「你曉諭以色列人說：這七月十五日是住棚節，要在耶和華面前守這節七日。³⁵ 第一日當有聖會，什麼勞碌的工都不可做。³⁶ 七日內要將火祭獻給耶和華。第八日當守聖會，要將火祭獻給耶和華。這是嚴肅會，什麼勞碌的工都不可做。

³³ The LORD said to Moses, ³⁴ “Say to the Israelites: ‘On the fifteenth day of the seventh month the LORD’s Festival of Tabernacles begins, and it lasts for seven days. ³⁵ The first day is a sacred assembly; do no regular work. ³⁶ For seven days present food offerings to the LORD, and on the eighth day hold a sacred assembly and present a food offering to the LORD. It is the closing special assembly; do no regular work.

37 (““These are the LORD’s appointed festivals, which you are to proclaim as sacred assemblies for bringing food offerings to the LORD—the burnt offerings and grain offerings, sacrifices and drink offerings required for each day. **38** These offerings are in addition to those for the LORD’s Sabbaths and in addition to your gifts and whatever you have vowed and all the freewill offerings you give to the LORD.)

37 「這是耶和華的節期，就是你們要宣告為聖會的節期，要將火祭、燔祭、素祭、祭物並奠祭，各歸各日，獻給耶和華。**38** 這是在耶和華的安息日以外，又在你們的供物和所許的願，並甘心獻給耶和華的以外。

13 「你把禾場的穀、酒榨的酒收藏以後，就要守住棚節七日。14 守節的時候，你和你兒女、僕婢，並住在你城裡的利未人，以及寄居的與孤兒寡婦，都要歡樂。15 在耶和華所選擇的地方，你當向耶和華你的神守節七日。因為耶和華你神在你一切的土產上和你手裡所辦的事上要賜福於你，你就非常地歡樂。

13 Celebrate the Festival of Tabernacles for seven days after you have gathered the produce of your threshing floor and your winepress. 14 Be joyful at your festival—you, your sons and daughters, your male and female servants, and the Levites, the foreigners, the fatherless and the widows who live in your towns. 15 For seven days celebrate the festival to the LORD your God at the place the LORD will choose. For the LORD your God will bless you in all your harvest and in all the work of your hands, and your joy will be complete.

³⁹ “So beginning with the fifteenth day of the seventh month, after you have gathered the crops of the land, celebrate the festival to the LORD for seven days; the first day is a day of sabbath rest, and the eighth day also is a day of sabbath rest. ⁴⁰ On the first day you are to take branches from luxuriant trees—from palms, willows and other leafy trees—and rejoice before the LORD your God for seven days. ⁴¹ Celebrate this as a festival to the LORD for seven days each year. This is to be a lasting ordinance for the generations to come; celebrate it in the seventh month.

³⁹ 「你們收藏了地的出產，就從七月十五日起，要守耶和華的節七日。第一日為聖安息，第八日也為聖安息。⁴⁰ 第一日要拿美好樹上的果子和棕樹上的枝子，與茂密樹的枝條並河旁的柳枝，在耶和華你們的神面前歡樂七日。⁴¹ 每年七月間，要向耶和華守這節七日。這為你們世世代代永遠的定例。

⁴² 你們要住在棚裡七日，凡以色列家的人都要住在棚裡，⁴³ 好叫你們世世代代知道，我領以色列人出埃及地的時候曾使他們住在棚裡。我是耶和華你們的神。」⁴⁴ 於是摩西將耶和華的節期傳給以色列人。

⁴² Live in temporary shelters for seven days: All native-born Israelites are to live in such shelters ⁴³ so your descendants will know that I had the Israelites live in temporary shelters when I brought them out of Egypt. I am the LORD your God.”

⁴⁴ So Moses announced to the Israelites the appointed festivals of the LORD.

利未記 Leviticus 23:42-44

感恩節期

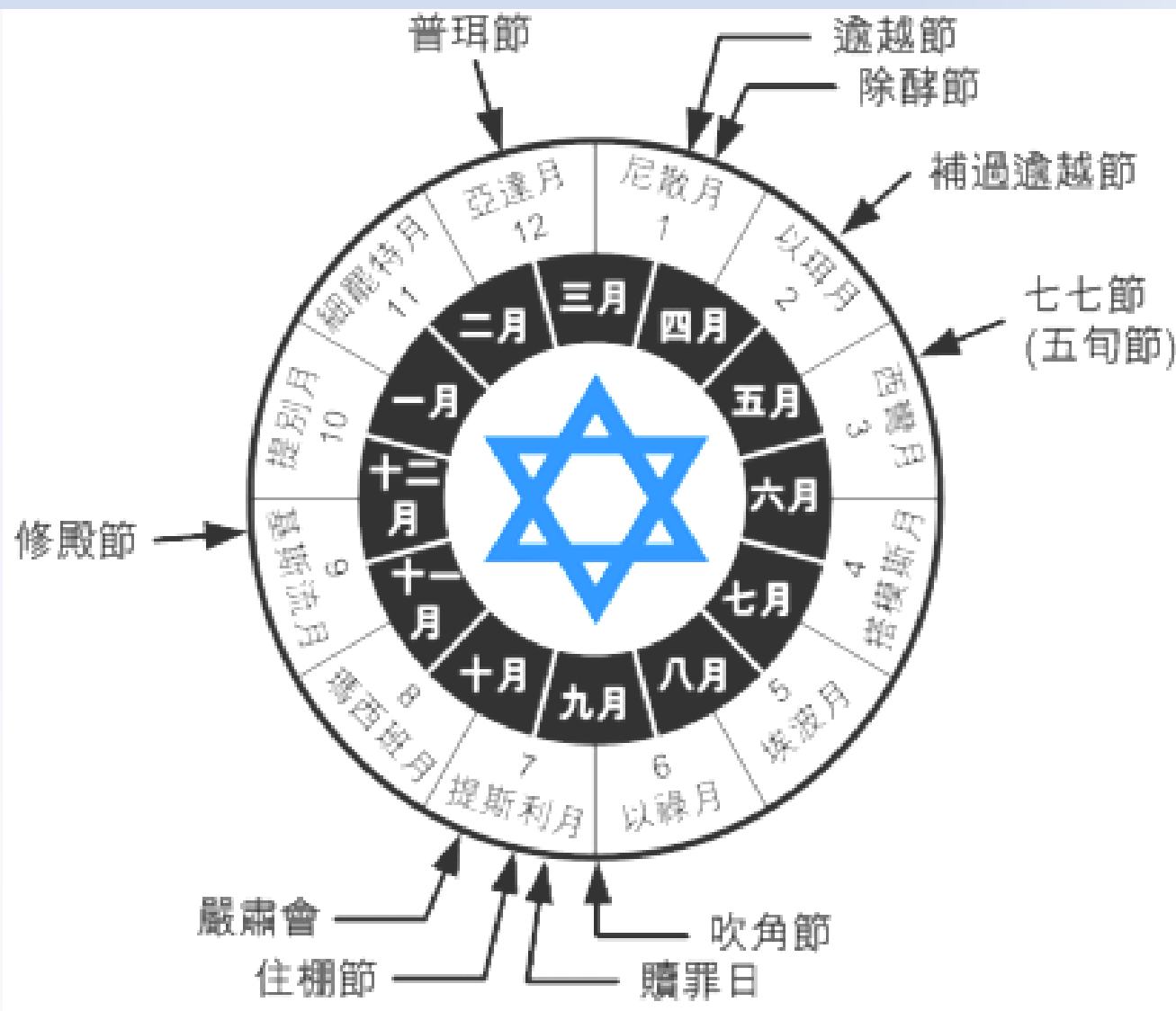
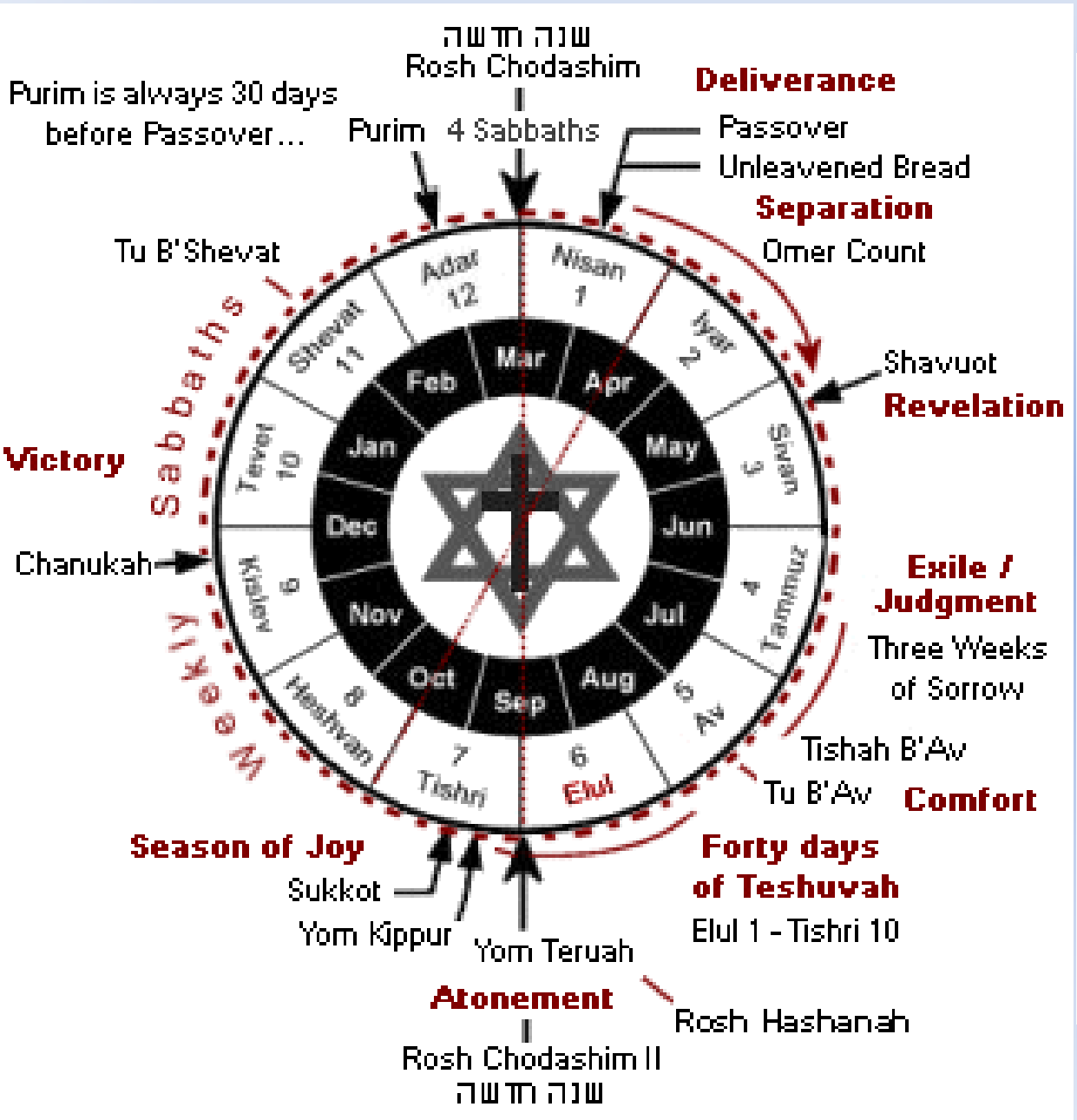
Thanksgiving Season

引言：

秋趣日

Introduction:

Fall Fun Day



(一) 向神感恩

Give thanks to God

(二) 與人同樂

Have fun with others

13 「你把禾場的穀、酒榨的酒收藏以後，就要守住棚節七日。14 守節的時候，你和你兒女、僕婢，並住在你城裡的利未人，以及寄居的與孤兒寡婦，都要歡樂。15 在耶和華所選擇的地方，你當向耶和華你的神守節七日。因為耶和華你神在你一切的土產上和你手裡所辦的事上要賜福於你，你就非常地歡樂。

13 Celebrate the Festival of Tabernacles for seven days after you have gathered the produce of your threshing floor and your winepress. 14 **Be joyful at your festival—you, your sons and daughters, your male and female servants, and the Levites, the foreigners, the fatherless and the widows who live in your towns.** 15 For seven days celebrate the festival to the LORD your God at the place the LORD will choose. **For the LORD your God will bless you in all your harvest and in all the work of your hands, and your joy will be complete.**

(三) 領人歸主

Bring people to the Lord

12 「七月十五日，你們當有聖會，什麼勞碌的工都不可做，要向耶和華守節七日。

13 又要將公牛犢十三隻、……

17 「第二日要獻公牛犢十二隻，…

20 「第三日要獻公牛十一隻，…

23 「第四日要獻公牛十隻，…

26 「第五日要獻公牛九隻，…

29 「第六日要獻公牛八隻，…

32 「第七日要獻公牛七隻，…

35 「第八日你們當有嚴肅會，什麼勞碌的工都不可做。

12 “On the fifteenth day of the seventh month, hold a sacred assembly and do no regular work. Celebrate a festival to the LORD for seven days. ¹³ Present as an aroma pleasing to the LORD a food offering consisting of a burnt offering of thirteen young bulls, …

17 “On the second day offer twelve young bulls, …

20 “On the third day offer eleven bulls, …

23 “On the fourth day offer ten bulls, …

26 “On the fifth day offer nine bulls, …

29 “On the sixth day offer eight bulls, …

32 “On the seventh day offer seven bulls, …

35 “On the eighth day hold a closing special assembly and do no regular work.

出埃及記Exodus 19:5-6

⁵ 如今你們若實在聽從我的話，遵守我的約，就要在萬民中做屬我的子民，因為全地都是我的。⁶ 你們要歸我做**祭司的國度**，為聖潔的國民。這些話你要告訴以色列人。

⁵ Now if you obey me fully and keep my covenant, then out of all nations you will be my treasured possession. Although the whole earth is mine, ⁶ you will be for me a **kingdom of priests** and a holy nation.’ These are the words you are to speak to the Israelites.”

彼得前書 1 Peter 2:9

唯有你們是被揀選的族類，**是有君尊的祭司**，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗、入奇妙光明者的美德。

But you are a chosen people, **a royal priesthood**, a holy nation, God's special possession, that you may declare the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light.

約翰福音 John 7:37-38

³⁷ 節期的末日，就是最大之日，耶穌站著高聲說：「**人若渴了，可以到我這裡來喝！** ³⁸ **信我的人就如經上所說，從他腹中要流出活水的江河來。**」 ³⁹ 耶穌這話是指著信他之人要受聖靈說的。那時還沒有賜下聖靈來，因為耶穌尚未得著榮耀。

³⁷ On the last and greatest day of the festival, Jesus stood and said in a loud voice, “**Let anyone who is thirsty come to me and drink.** ³⁸ **Whoever believes in me, as Scripture has said, rivers of living water will flow from within them.**” ³⁹ By this he meant the Spirit, whom those who believed in him were later to receive. Up to that time the Spirit had not been given, since Jesus had not yet been glorified.

